# III Sudamericano Transnacional de Bridge 

 Mar del Plata, Argentina.1 al 8 de Mayo de 2010.

Editor: John Carruthers

## Daily Bulletin / Boletin Diario

No. 6, Thursday, May 6, 2010

## BRAZILIAN JUNIORS WIN ROUND ROBIN AND EARN BYE TO FINAL

The South American Junior Championship Round Robin ended with Brazil on top of the standings, thus earning a bye to the final against either Argentina A or Venezuela A, playing the semifinal today. The top two teams will play in Philadelphia in October for the World Junior Team Championship and the Jaime Ortiz-Patiño Cup.


Brazil Juniors - Left to right: Juliana Pacheco, Paulo Vitor Damo, Bruno Furlan, Marcelo la Rovere, Thiago Pinnafort, Juliano Ferrario

CARACCI LEADS SOUTH AMERICAN TEAMS GOING INTO FINAL DAY The final day of qualifying for the semifinals of the Open and Women's Teams is today. Defending champions Chile leads all qualifiers. Results are on page 7.

# FERVORXBUENOSAIRES.COM 

Publicación Quincenal Online

## CONTENTS

| Junior Finallists Brazil | 1 | Results | 7 |
| :--- | :--- | :--- | ---: |
| Noticias | 2 | Teams Day 1 | 8 |
| Bristol Resto | 4 | SA junior Championship | 10 |
| They Came From... | 5 | Noches / Las Barcas | 12 |
| Centro Teraputico | 6 |  |  |

Junior Finallists Brazil
Noticias 2

4

6
Centro Teraputico

Results7

Teams Day 18
SA junior Championship 10
12


## NOTICIAS

## No Fumar



No se puede fumar en las áreas de juego y en el interior del hotel, salvo dentro de las habitaciones fumadoras. Solo puede fumar fuera del hotel.

## No smoking

There is no smoking in the playing areas or the hallways outside. You only can smoke outside the Hotel Building.

## Dispositivos Electronicos / Electronic Devices

Los dispositivos electrónicos están prohibidos en las salas de juego. Lea toda la información al respecto en los boletines anteriores.
Electronic devices are banned in the playing rooms. Please refer to previous Daily Bulletins for the complete policy.


## TODAY'S SCHEDULE - Thursday, May 6

Teams - Swiss Qualifying
15 Matches x 10-Board Rounds

10:30-11:50
12:30-13:50
15:00-16:20
17:00-18:20
19:00-20:20

Swiss Round 11
Swiss Round 12
Lunch
Swiss Round 13
Swiss Round 14
Swiss Round 15

## TOMORROW'S SCHEDULE - Friday, May 7

10:30-12:45
13:30-14:45
15:05-17:20
17:40-19:55

Teams Semifinals 1
BBOVugraph
Teams Semifinals 2 BBOVugraph
Teams Semifinals 3 BBOVugraph
Teams Finals 1 BBOVugraph

Pairs Tournament for Teams non-qualifiers (details to follow).

## SATURDAY'S SCHEDULE - May 8

| 10:30-12:45 | Teams Finals 2 |
| :--- | :--- |
| 13:30-14:45 | Teams Finals 3 |
| 15:05-17:20 | Teams Finals 4 |
| 20:00 | Closing Ceremony |

BBOVugraph
BBOVugraph
BBOVugraph

## Almwerzo Buffer

Restaurante La Pampa
"Rapido y Liviano"
Salad Bar
Sheraton Mardel Plata

HOTEL
Tres Platos Principales
Incluye una bebida sin alcohol por persona.
\$52.-
Postre Bridge \$12.-
Los esperamos a partir de las 12:30 hs.

## Viernes 7 de Mayo

## 展Bristol Resto

## Sorteo - Cena - Show

## Incluye: Entrada, Plato Principal, Bebidas con o sin alcohol

## y <br> Mesa Gigante de Postres

Tortas, Tartas, Frutas, Helados, Masas, Chesse cake, Tiramisu en copa, Flan casero, Cremoso de vainilla y chocolate, Frutillas maceradas con miel y menta y espuma de queso crema, Brochette de frutas, Ensalada de frutas, Brownie con salsa de frutos rojos y Profiteroles rellenos de dulce de leche y crema pastelera.

Por Persona

Recorte Su cupón y colóquelo en la urna del Stand del Bristol Resto


## They came from...



BA: Clara Klein


BA: Ubaldo Ferrer


España; JC Ventin


Mar del Plata: Ana Vilela, Adriana Oviedo


España: Nuria Amirall, Marta Amirall, Mari Carmen Babot, Carmen Cafranga


Chile: Marcelo Caracci


BA: Marcela Zavalia, Arturo Muscolo


Rio Cuarto:Leonardo Rizzo


BA: Juan Manuel Rueda

## SIEMPRE ESTAMOS...

## EN TUS VACACIONES Y A TU REGRESO.



Capital Federal - Zona Norte (San Isidro) - Bahía Blanca - Neuquén - Rosario - Venado Tuerto - Santa Fe - Tucumán Montevideo, Uruguay - Bahía, Brasil - Asunción, Paraguay - Madrid, España

## CENTRO TERAPEUTICO DR. MAXIMO RAVENNA

Somos una Institución dedicada hace más de 15 años al tratamiento de la obesidad y los desórdenes alimentarios.
Nuestro objetivo principal es la modificación de hábitos nocivos relacionados con la comida, a partii de la toma de conciencia respecto de límites y excesos en un fuerte trabajo terapéutico grupal como base.

Con el apoyo y el seguimiento de profesionales especializados, es posible lograr el objetivo deseado sin agregados de medicación o cirugías.


Dr. Máximo
Ravenna
Centro
Terapéutico
Zapata 121 - C1426AEA - Buenos Aires
Argentina - Tel 54-11-4775-9200 www.maximoravenna.com

## SOUTH AMERICAN TRANSNATIONAL TEAM CHAMPIONSHIP - Day 2 Results

| TEAM | After 6 | After 7 | After 8 | After 9 After $\mathbf{1 0}$ |  |
| :--- | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: |
|  |  |  |  |  |  |
| Caracci | 113 | 138 | 156 | 175 | 193 |
| Almirall | 124 | 148 | 162 | 171 | 192 |
| d'Orsi | 105 | 125 | 141 | 165 | 182 |
| Carvalho | 114 | 136 | 151 | 157 | 176 |
| Graca | 101 | 117 | 140 | 161 | 175 |
| Ventin | 95 | 115 | 134 | 153 | 165 |
| Mandelot | 102 | 118 | 129 | 147 | 163 |
| Mercosur | 114 | 122 | 134 | 155 | 163 |
| Sayaca | 115 | 121 | 136 | 147 | 161 |
| Rio del la Plata | 96 | 106 | 122 | 142 | 159 |
| Platero | 89 | 102 | 122 | 142 | 158 |
| Rosen | 91 | 113 | 135 | 144 | 158 |
| Martinez | 103 | 113 | 125 | 146 | 157 |
| Del Carril | 84 | 101 | 115 | 140 | 156 |
| Amilcar | 86 | 108 | 129 | 140 | 156 |
| Sultan | 101 | 115 | 123 | 133 | 155 |
| Mohandes | 98 | 119 | 126 | 141 | 155 |
| Alti | 98 | 112 | 130 | 142 | 155 |
| Scavuzzo | 104 | 107 | 125 | 140 | 154 |
| Brenner | 82 | 99 | 115 | 130 | 152 |
| El 5 | 83 | 96 | 110 | 129 | 149 |
| Curi | 85 | 103 | 122 | 131 | 148 |
| Pasquini | 83 | 103 | 114 | 130 | 148 |
| Iglesias | 89 | 106 | 118 | 129 | 146 |
| Gana | 70 | 95 | 111 | 121 | 146 |
| Martini | 89 | 99 | 117 | 136 | 144 |
| Bettini | 82 | 96 | 112 | 126 | 143 |
| Satty | 80 | 96 | 107 | 118 | 143 |
| Los Cuys con Alas | 92 | 100 | 110 | 130 | 143 |
| Alonso | 97 | 106 | 120 | 130 | 142 |
| Santiago | 90 | 110 | 119 | 134 | 142 |
| Ipanema | 84 | 96 | 108 | 127 | 140 |
| Valen | 83 | 93 | 103 | 128 | 138 |
| Leon | 80 | 93 | 112 | 123 | 136 |
| Gemas | 87 | 95 | 115 | 118 | 134 |
| Bartet | 64 | 89 | 100 | 114 | 131 |
| Alfonsin | 70 | 89 | 106 | 128 | 131 |
| Galapagos | 79 | 81 | 86 | 111 | 126 |
| Ocean | 61 | 75 | 100 | 108 | 121 |
| Methol | 47 | 63 | 76 | 92 | 107 |
| Vina del Mar | 61 | 72 | 97 | 102 | 105 |
| Benavidez | 59 | 64 | 68 | 69 | 83 |
|  |  |  |  |  |  |

# THE SOUTH AMERICAN TRANSNATIONAL TEAMS CHAMPIONSHIP 

## THE SOUTH AMERICAN TRANSNATIONAL TEAMS DAY 2

The talk of the tournament to date was the team of Spanish women who won their first four matches and lost the fifth only narrowly; they were leading the field.

The Scribbler bumped into the two bookmakers who'd been touting Caracci and Ventin yesterday. They were looking to lay off part of a large wager placed on the Spanish women by someone with the initials JC (not the Scribbler, I hasten to add, albeit regretfully). The women had been installed at such long odds that all they had to do was make the semifinals and the bet holder could lay off the initial bet and still win a bundle. The bookies were nervous. The Innocent Bystander, having made a bet on d'Orsi, was calm - they were only 6 VP out of fourth place and a semifinal spot.

It was time for the Scribbler to put in an appearance at Mesa I, where the women would do battle with the Rio de la Plata team for Match 6. The players in the Open Room: Nuria Almirall (North)-Marta Almirall (South) versus Gerardo Siano (East) and Diego Tuma (West). In the Closed Room, the Scribbler's better half would watch Arturo Grieben-Roberto Maffei (NS) face off against Mari Carmen Babot-Carmen Cafranga (EW)

One of the worst things that can happen to a partnership in bridge is to double a partscore and have it make.Apart from the IMPs lost, the board can have a debillitating effect on the pair. Conversely, it builds the confidence of the pair doubled.


Diego Tuma and Gerardo Siano
(Warning: some of the following auctions may seems a little odd to players of natural systems. It is because Siano-Tuma play:
| $2=$ any 15-2 |
$I \diamond\|\vee\| s=\| I-I 4$ unbalanced
INT=|I-|4 balanced
2是=any 22+ unbalanced; 24+ balanced
$2 \diamond=$ one major weak; weak with two majors, 22-23 balanced
2 2 $/ 2$ =the major bid plus a minor, weak
2NT-19-2 I balanced.)

## Match 6. Amirall v. Rio de la Plata

Board 2I. Dealer North. NS Vul.

- 10652
$\bigcirc 42$
$\diamond$ AJ9 8
\& K 104

- KJ8 3

QQJ876
$\diamond$ -
\& AJ 95
Open Room

| West | North | East | South |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| Tuma | Nuria A | Siano | Marta A |
| - | Pass | I | Double |
| Pass | I NT | Pass | Pass |
| Pass |  |  |  |

As I warned you,West's pass looks a little odd to virgin eyes and Tuma missed out on getting his side to a decent diamond partscore.Tuma led the diamond king, ducked, and used partner's heart entries for more diamond plays. Delarer made two hearts, one diamond and four clubs after discarding a heart from dummy at trick one, plus 90.

Closed Room

| West | North | East | South |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| Cafranga | Grieben | Babot | Maffei |
| - | Pass | Pass | 18 |
| Pass | $1 \$$ | I NT | 2 |
| $3 \diamond$ | Double | Pass | Pass |
| Pass |  |  |  |

After Babot showed the minors, Cafranga competed with three diamonds, which Grieben doubled for penalties, a bid that might have worked, but was very hungry - perhaps he missed his breakfast.; it was only 10:30 a.m.

North led the heart four - delarer won and played a club. North won and continued hearts. This time declarer won and played a diamond to the king and came off dummy with a club; South put in the jack and shifted to...a spade (oops), won by declarer's queen. Declarer was able to ruff one club loser and pick up trumps for one loser, making three, plus 470 and an IIIMP gain.
Having knocked Grieben-Maffei off balance on the first board, Cafranga dealt them a fierce body blow on the next:

Board 22. Dealer East. EWVul.

- K 3
$\checkmark$ Q 1097
$\diamond 19653$
\& 5


Open Room

| West | North | East | South |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Tuma | Nuria A | Siano | Marta A |
| - | - | I NT | Pass |
| 28 | Pass | 3 | Pass |
| Pass | Pass |  |  |

On a heart lead, Siano was able to discard two diamonds from the dummy on the hearts, then played safely by drawing the trumps, The defence tapped the dummy after the second trump, so Siano lost two club tricks for plus 140. He was not happy to see the club queen onside.

| Closed Room <br> West | North | East | South |
| :---: | :--- | :--- | :--- |
| Cafranga | Grieben | Babot | Maffei |
| - | - | $1 \$$ | Pass |
| $1 \Delta$ | Pass | $2 \$$ | Pass |
| $3 \diamond$ | Pass | $4 \$$ | Pass |
| Pass | Pass |  |  |

North also led a heart, but against game after Cafranga had dredged up a skinny three-diamond trial bid, after which Babot would have needed a gun to her head to refuse to bid game.
Declarer won the heart ace at trick one - what was she to do? It was a bit annoying that, despite East's supermaximum, the hands did not fit that well. Nevertheless, if the club queen were onside second or third, dummy's diamond loser could be discarded on a good club, provided the defence did not get at diamonds first. On
the other hand, an early club ruff could scuttle that plan, so declarer led a trump, which ran to the king.

North could see that dummy's hearts might provide discards, so shifted to a club to the ace and another to the ten. When that passed off safely, declarer had only to play another trump; when they split 2-2, she had no more problems. Plus 620, a great result, and one which will not convince Cafranga to bid more conservatively in the future. Another 10 IMPs to España.

Board 23. Dealer South. Both Vul.

- K 84

○K43
$\diamond 84$
AK 1072

| -103 |  | Q Q 762 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| $\checkmark$ A 986 |  | $\bigcirc$ Q 1052 |  |
| $\checkmark 106$ |  | $\diamond$ A Q 97 |  |
| \% Q 985 |  | 26 |  |
| - AJ 95 |  |  |  |
| - J 7 |  |  |  |
| $\diamond$ KJ 532 |  |  |  |
| \% 14 |  |  |  |
| Open Room |  |  |  |
| West | North | East | South |
| Tuma | Nuria A | Siano | Marta A |
| - | - | - | Pass |
| Pass | 190 | Double | Redouble |
| Pass (!) | Pass | I $\diamond$ | Double |
| Pass (!) | I NT | Pass | 2 NT |
| Pass | 3 NT | Pass | Pass |
| Pass |  |  |  |

Whatever the intricacies of their system, it does seem that West might have chanced one heart at some point in the auction, given that he had two opportunities to do so and did not really want to hear partner bid spades. He might even have been given a third opportunity had North chosen to pass one diamond doubled, and had East then decided to redouble for rescue. It is possible to hold one diamond to three tricks for plus IIOO and East-West will make somewhere between six and eight tricks in hearts, depending on how accurate the play and defence.

Against three no trump, East led the two of hearts to the jack and ace, and she won the second heart, not wanting to make any discard from the dummy. A diamond to the jack held and the club jack was covered by the queen. A spade to the jack held and the ten fell on the next round. Suddenly there were nine tricks for a great plus 600.
Closed Room

| West | North | East | South |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| Cafranga | Grieben | Babot | Maffei |
| - | - | - | Pass |
| Pass | I | Double | $\mathrm{I} \diamond$ |


| 18 | Pass | Pas |
| :--- | :--- | :--- |
| Pass | Pass | Pas |

North might have bid one no trump over South's one spade, but pass is certainly a reasonable alternative.After all, he did not really expect to have a game. When NorthSouth made plus IIO, there were some raised eyebrows in the comparison to find that they'd lost another 10 IMPs.

We had played just three boards and Amirall led 3I-0!
Naturally, as Rio de la Plata needed some swings, the boards ran flat and only 8 IMPs were scored in the last seven deals, Amirall running out winners 32-7.

After about seven boards, Gerardo Siano turned to me and said, "They are killing us." He was psychic. It had been relatively flat at our table.

On the last board of the match, an interesting defensive problem almost arose...


It is always a bit of a problem with what to lead from a hand such as North's. Let's say, rightly or wrongly, you decide to lead a low heart. The ten wins in the dummy, four from partner, two from declarer (yes, yes, I know you'd have led a club).

Declarer leads the diamond four, two, ace, six. The two of spades goes to the four, jack and king. Partner continues the heart six and declarer wins his ace as you follow with the eight. Declarer now tries the diamond five to the ten, jack and queen and partner shifts to spades, ten, ace, seven, five. Declarer play the three of clubs, you play the ten and he ducks in dummy, partner following with the seven.
hat do you do now and why? This isn't too tough, you have only hearts and clubs left! Here are the remaining cards.

|  | $\stackrel{\phi}{\otimes \mathrm{QJ}}$ |  |
| :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |
|  | $\stackrel{\diamond}{2} \mathrm{KJ} 86$ |  |
|  |  |  |
| , Q 6 |  | $\underline{4}$ |
| $\bigcirc \mathrm{K} 3$ |  | $\bigcirc 9$ |
| $\diamond 7$ |  | $\diamond$ K 8 |

Match 9. Brazil v. Argentina A

| Board 26. Dealer East. Both Vul. |  |
| :---: | :---: |
| ¢ K Q 874 |  |
| $\bigcirc$ - |  |
| $\diamond$ J 95 |  |
| ¢) 9876 |  |
| ¢ AJ2 | +10963 |
| $\bigcirc$ K Q J 104 | $\bigcirc$ - |
| $\diamond$ AK Q 6 | $\diamond 108432$ |
| \% K | \% A Q 102 |
| Q 5 |  |
| ¢A9876532 |  |
| $\diamond 7$ |  |
| 9 543 |  |

Open Room

| West | North | East | South |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| da Rosa | Debarnot | Furlan | Scanavino |
| - | - | Pass | $3 \varnothing$ |
| Double | Pass | $3 \$$ | Pass |
| 3 NT | Pass | Pass | Pass |

This was the most exciting hand of the match between Brazil and Argentina A, fighting for the top spot in qualifying for the South American Junior Championship.

Exciting, yes, interesting, not so much. Both teams played in three no trump, essentially an opportunity lost as six diamonds was virtually cold, as was six no trump on the actual lie of the cards.

The West hand presents a real problem after South opens three hearts in second seat. Typically, a secondseat pre-empt is pretty sound, since one opponent has already passed. Here, it is difficult to resist the lure of an eight-card suit. What would you bid as West after this start?

The possibilities are three no trump, double and pass. If partner had not been a passed hand, perhaps pass would be best, hoping for the reopening double. However, with partner being a passed hand, the chances of him reopening with doubles are decreased.

Three no trump will likely end the auction. Who knows what double may lead to?

Not too many pairs successfully negotiated the pitfalls to bid six diamonds. In our featured junior match, both pairs bid to three no trump, fully understandable whatever the auction.

## SUDAMERICANO JUVENIL 2010

## Round Robin 1

|  |  | v. 1 | v. 2 | v. 3 | v. 4 | v. 5 | Total |
| :--- | :--- | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: |
|  |  |  |  |  |  | BYE | 89 |
| 1 | Brazil | 14 | 25 | 25 | 25 | BYE |  |
| 2 | Argentina A | BYE | 19 | 22 | 25 | 16 | 82 |
| 3 | Venezuela A | 8 | 13 | BYE | 25 | 3 | 49 |
| 4 | Argentina B | 11 | BYE | 17 | 13 | 0 | 41 |
| 5 | Venezuela B | 4 | 17 | 3 | BYE | 2 | 26 |

## Round Robin 2

|  |  | v. 1 | v. 2 | v. 3 | v. 4 | v. 5 | Total |
| :--- | :--- | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: | ---: |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 | Brazil | 16 | 24 | 16 | 14 | BYE | 174 |
| 2 | Argentina A | BYE | 17 | 16 | 14 | 14 | 158 |
| 3 | Venezuela A | 14 | 14 | BYE | 23 | 14 | 129 |
| 4 | Argentina B | 13 | BYE | 16 | 12 | 6 | 103 |
| 5 | Venezuela B | 16 | 18 | 7 | BYE | 16 | 98 |

## FINAL: BRAZIL v. WINNER OF <br> SEMIFINAL: ARGENTINAA v. VENEZUELAA

## LUNES Noches de Pop

Acompañe una excelente variedad de pizzas con un DJ en vivo y lo mejor del Pop internacional. \$45.- por persona. Incluye media botella de San Felipe Extra Brut.

MARTES Noches mágicas de pastas y vinos Magia close up con Martín Marchetti, mientras saborea nuestras pastas caseras. \$45.- por persona. Incluye media botella de vino Bodega Escorihuela Gascón.

## MIÉRCOLES Noche de Jazz y Cocina

## Gourmet

Disfrute de un excelente jazz mientras saborea las exquisiteces que nuestros chefs prepararán para usted. Menú de tres pasos, acompañado por un show de música en vivo, Maguma Jazz Trí́. \$50.- por persona. Incluye media botella de vino de Bodega La Rural.

JUEVES Tango y pizza en el Restaurante La Pampa
Comparta su pasión por el tango, cante y baile de la mano de los Maestros Armando Blumetti y Daniel Moreno.
Exquisitas pizzas y cerveza helada. \$45.- por persona.
VIERNES Noches de cordero a las brasas en Las Barcas
Empanadas de carne cortada a cuchillo, cordero a las brasas... Show de música en vivo y pista de baile con el maestro Armando Blumetti. \$70.- por persona. Incluye media botella de vino de Bodega La Rural.

## SÁBADO Sabores de Italia

El Chef Italiano Pier Luigi Marcomini nos deleita con un menú de tres pasos de la más tradicional cocina italiana. \$75.- por persona. Incluye vinos de Bodega Escorihuela Gascón Viognier y Sangiovese.

Restaurant Las Barcas
Lobby bar abierto de 9:00 a 1:00 hs
Ofreceremos además de la tradicional cafetería y nuestros tragos y whiskys, una variedad
de Sanwicheria, para almorzar "Rápido y Liviano".
Pan negro mignon de queso crema atún y verdeo $\$ 20$
Pan baguetin de lomito ahumado, queso y tomate \$ 20
Pan de Miga negra de jamón crudo y gruyere $\$ 20$
Picada de quesos y fiambres para dos personas \$ 42
En el restaurante Las Barcas en el primer piso podrán optar por el "Menú Gran Slam" a
partir de las 12:30 hs
Entrada y plato principal con una bebida sin alcohol $\$ 52 .-$ por persona.
Postre $\$ 12 .-$ por persona.

